

PELITA BRUNEI

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI
DI-TERBITKAN PADA TIAP² HARI RABU

TAHUN 11 BILANGAN 24 RABU 15 JUN, 1966. 1386 رابو 25 صفر PERCHUMA

D.Y.M.M. MERASMIKAN PERLETAKKAN BATU ASAS SEKOLAH MENENGAH UGAMA PEREMPUAN RAJA ISTERI ANAK DAMIT

BANDAR BRUNEI. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin telah merasmikan perletakkan Batu Asas pembenaan bangunan Sekolah Menengah Ugama Perempuan Raja Isteri Anak Damit dalam satu upacara yang di-langsungkan pada pagi hari Isnin 13 Jun, 1966 di-satu kawasan pembenaan bangunan tersebut.

Kedudukan bangunan itu ialah berhampiran dengan bekas Istana Temasek atau di-kenali dengan panggilan Istana Parit di-Batu Satu Jalan Tutong.

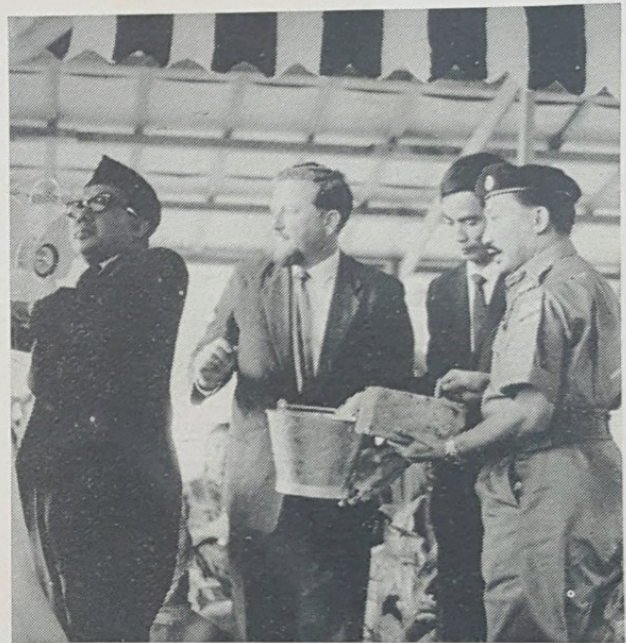
Dalam titah ucapan di-upacara itu, Duli Yang Maha Mulia antara lain, telah menyatakan keyakinan Baginda bahawa dengan terdiri-nya sekolah itu nanti, maka ia-nya akan dapat melahirkan beratus2, malah beribu2 pelajar perempuan yang berilmu dalam bidang pengetahuan Ugama.

Baginda juga mensifatkan langkah memberi ilmu penge-

tahuan Ugama pada wanita2 negeri ini sa-bagai sangat bermunafa'at dan sesuai dengan kehendak Kerajaan.

Kerajaan, titah Baginda, ada-lah sangat2 mengambil berat dalam memberi ilmu pengetahuan dengan sa-luas2-nya kepada ra'ayat negeri ini, ke-
(Lihat Muka 5)

D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin, kelihatan dalam gambar yang bersejarah ini sa-belum Baginda meletakkan Batu Asas Sekolah Menengah Ugama Perempuan Raja Isteri Anak Damit pada pagi hari Isnin 13 Jun, 1966.



D.Y.M.M. BERCHEMAR DULI KA-PERBARISAN HARI JADI BAGINDA QUEEN

BANDAR BRUNEI. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin telah berchemar Duli ka-upacara Perbarisan bagi menyambut Hari Jadi Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen

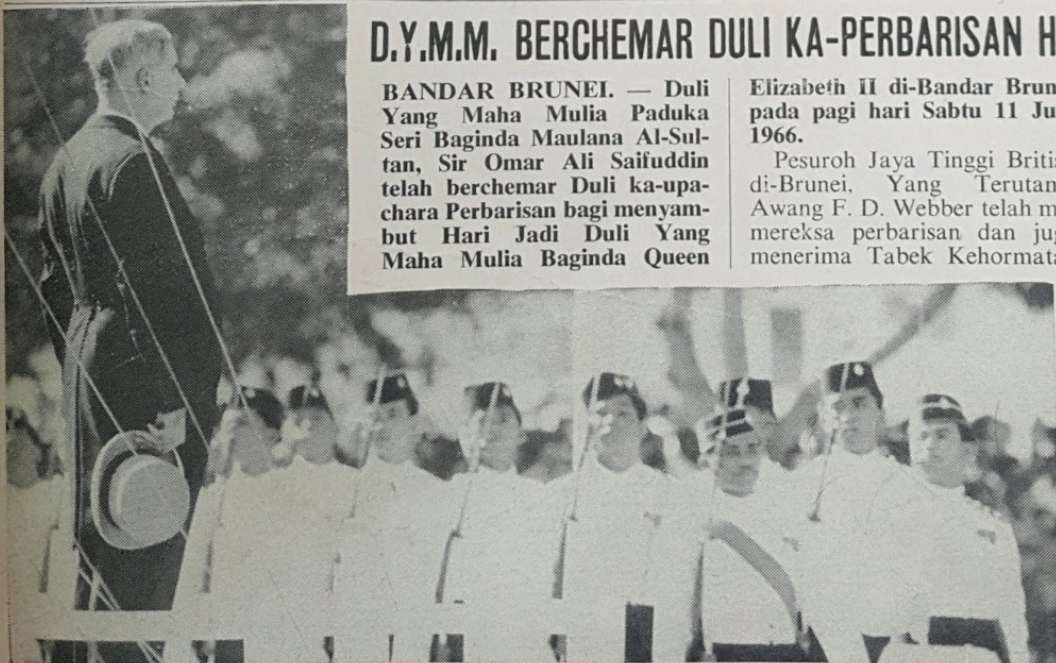
Elizabeth II di-Bandar Brunei pada pagi hari Sabtu 11 Jun, 1966.

Pesuroh Jaya Tinggi British di-Brunei, Yang Terutama Awang F. D. Webber telah memeriksa perbarisan dan juga menerima Tabek Kehormatan

di-upachara tersebut.

Pasokan2 yang mengambil bahagian dalam perbarisan itu ia-lah: Pulis Diraja Brunei, Askar Melayu Diraja Brunei, Gurkha Rifles Baginda Queen, Pasokan Pulis Diraja Brunei Bahagian Tembakan Kehormatan, Pencharagam Pulis Diraja Brunei, Pencharagam Serunai dan Tambor Gurkha Rifles Baginda Queen, serta tujuh Pertubohan2 Awam, ia-itu Pasokan2 Jabatan Laut Negara, Kastam Diraja Brunei,
(Lihat Muka 5)

Pesuroh Jaya Tinggi British di-Brunei, Y.T.U. Awang F. D. Webber kelihatan menerima Tabek Kehormatan dari Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei di-upachara Perbarisan Sambutan Hari Jadi D.Y.M.M. Baginda Queen di-Bandar Brunei pada pagi hari Sabtu 11 Jun, 1966.



PERGERAKAN PENGAKAP DI-NEGERI BRUNEI BERKEMBANG DENGAN CHEPAT-NYA

JERUDONG. — Pergerakan Pengakap di-Negeri Brunei ini telah berkembang dengan chepat-nya dalam tahun2 yang sudah. Demikian kata Pengerusi Majlis Mashuarat Pengakap Negeri Brunei, Awang Norman Bradbury.

Awang Bradbury melafadzkan ucapan tersebut sa-belum beliau merasmikan pembukaan Kursus Latehan Pemimpin2 Pengakap dari seluruh negara di-Perkhemahan Pengakap di-Jerudong pada pagi hari Juma'at 10 Jun, 1966.

Seramai kira2 50 orang Pemimpin Pengakap dari seluruh negara telah mengambil bahagian dalam latehan tersebut selama tiga hari mulai pada hari tersebut hingga ka-hari Ahad 12 Jun, 1966.

Dalam ucapan Awang Bradbury di-majlis tersebut, beliau menegaskan bahawa dalam hal Pergerakan Pengakap, sebagaimana juga dalam hal2 jurusan yang lain, sa-saorang itu tidak akan chekap bagi melaksanakan tugas2-nya tanpa latehan.

"Kursus hari ini, yang mana akan di-ikuti oleh beberapa kursus di-masa yang akan datang, ada-lah langkah yang sawajar-nya di-ambil.

BERHATI2-LAH.....

"Berhati2-lah Tuan2 mengikut kursus ini dan apa2 juga yang akan di-ajar nanti, supaya pengetahuan yang Tuan2 peroleh itu nanti, akan dapat Tuan2 sampaikan kepada Pengakap2 yang lain," kata Awang Bradbury.

Selanjut-nya beliau berkata, "Pesuruhjaya Penyusun Pengakap Negeri Brunei, Awangku Tajuddin bin Pengiran Ahmad; Pesuruhjaya Latehan Pengakap Negeri Brunei, Awang Yahya Mohamed Yusof dan

juga Pemegang2 "Wood Badge" yang lain sa-mesti-nya berasa bangga kerana usaha mereka bagi menguruskan kursus ini mendapat sambutan yang baik serta di-hargai oleh Tuan2".

BERGEMBIRA

Awang Bradbury berharap sa-moga Pemimpin2 Pengakap tersebut akan bergembira sa-masa menghadiri kursus itu.

Tujuan utama di-adakan Kursus Latehan Pemimpin2 Pengakap tersebut ia-lah untuk memberikan kepada Pemimpin2 Pengakap itu bahan2 baru untuk meneruskan dan meluaskan pengalaman mereka di-dalam pergerakan berpengakap dan sa-terus-nya menyediakan diri bagi mengambil Latehan "Wood Badge" Bahagian Kedua.



SAMBUTAN "MINGGU KERJA PENGAKAP"

DI-DAERAH BRUNEI-MUARA DAN TUTONG

BANDAR BRUNEI. — Majlis Mashuarat Pengakap Daerah Brunei telah meluluskan satu chadangan dalam persidangan-nya pada malam Khamis yang lalu untuk mengadakan sambutan "MINGGU KERJA PENGAKAP" pada tahun ini bagi Daerah2 Brunei-Muara dan Tutong mulai pada hari Ithnin 27 Jun hingga ka-hari Ahad 3 Julai.

Persidangan itu telah di-adakan di-Ibu Pejabat Pengakap Negeri Brunei, di-Bandar Brunei dan di-pimpin oleh Penge-

Kata Awang Bradbury

PRAKTIKAL

Sementara itu, menurut penerangan Pesuruhjaya Latehan Pengakap Negeri Brunei, Awang Yahya Mohamed Yusof, Latehan Permulaan bagi Pemimpin2 Pengakap tersebut juga di-adakan ia-lah untuk menunjukkan chara2 menjalanakan Pasokan Pengakap dengan sa-chara praktikal sebagaimana yang di-gunakan oleh "Bapa Pengakap" seluruh Dunia, mendiang Lord Baden Powell.

PANDUAN

Awang Yahya berkata bahawa Pemimpin2 Pengakap yang menghadiri kursus latehan tersebut akan memperoleh panduan berkenaan dengan berbagai2 kerja, permainan, perlawanan dan lain2-nya di-mana kebolehan2 teknikal dapat di-pergunakan sa-perti ikatan, peta, pertukangan di-seni kesenian dan berbagai2 perkara yang bersangkutan dengan pergerakan pengakap.

PERADUAN MENGARANG CHERPEN

BANDAR BRUNEI. — Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei kini sedang menganjorkan PERADUAN MENGARANG CHERPEN, kepada Warga Negara Brunei di-seluruh Tanah Ayer.

Cherita2 pendek yang di-kerangkan itu, hendak-lah sesuai

untuk bacaan golongan masharakat yang berumur antara 10 tahun hingga ka-15 tahun.

Panjang-nya tiap2 Cherpen itu ia-lah antara 1,000 hingga 1,500 perkataan dan bahasanya hendak-lah senang di-faham.

Cherpen2 itu hendak-lah belatarkan kehidupan masharakat Brunei pada hari ini atau kejadian SEJARAH BRUNEI yang dapat menggambarkan semangat membentok peribadi yang baik; semangat ingin menchapai Ilmu Pengetahuan yang tinggi dan Semangat Chintakan Tanah Ayer dan Bangsa.

Karangan hendak-lah Asli, bukan terjemahan atau penyusunan dari karangan orang lain dan belum pernah lagi di-siarkan di-mana2 pun.

Tiap2 Cherpen itu hendak-lah mengandungi 3 salinan dan hendak-lah di-tulis di-atas kertas biasa pada sa-belah muka sahaja.

Jika penulis2 menggunakan mesin taip, karangan itu hendak-lah di-taip dalam jarak dua barisan pada sa-belah muka sahaja.

Tiap2 Cherpen hendak-lah di-hantar bersama Borang Masok dan di-alamatkan kepada Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei sa-belum 17 Julai, 1966.

Waktu2 Sembahyang, Imsak dan Matahari Terbit

Waktu2 sembahyang, Imsak dan matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/ Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 15 Jun, hingga ka-hari Selasa 21 Jun, 1966, ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Maghrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
15	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51	6-05	
16	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51	6-05	
17	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51	6-05	
18	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51	6-05	
19	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51	6-05	
20	12-23	3-40	6-32	7-44	4-37	4-51	6-05	
21	12-23	3-41	6-33	7-45	4-37	4-51	6-06	

Waktu sembahyang dan Imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12-45 tengah hari.

MENGHADHIRI PERSIDANGAN PENGAKAP DI-TAIPEH

BANDAR BRUNEI. — Pesuruhjaya Pengakap Daerah Brunei, Awang Shahbudin bin Saleh akan mewakili Daerah Brunei-Muara dan Tutong dalam Persidangan Pengakap Tenggara Asia yang akan di-adakan di-Taipeh mulai pada 9 Oktober hingga ka-15 Oktober, 1966.

Keputusan tersebut telah di-persetujui dalam persidangan Majlis Mashuarat Pengakap Daerah Brunei pada malam hari Rabu 8 Jun, 1966.

TUNJOKKAN-LAH TA'AT SETIA KAPADA NEGARA DENGAN MENGGUNAKAN BAHASA MELAYU DALAM SEMUA LAPANGAN PEKERJAAN SA-TIAP MASA

Majlis Sambutan Hari Ulang Tahun K.R.A.B. Di-Istana Edinburgh

BANDAR BRUNEI. — Klab Rotary Antara Bangsa, Bandar Brunei telah menyambut Hari Ulang Tahun-nya Kali Pertama dengan mengadakan satu Majlis Sambutan di-Istana Edinburgh pada malam hari Khamis 9 Jun, 1966.

Ramai para jemputan telah hadir di-majlis tersebut. Di-antara-nya ia-lah Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim; Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Pemancha Muda Haji Mohamed Alam dan Pesuruh Jaya Tinggi British di-Brunei, Yang Terutama Awang F. D. Webber.

Uchapan2 telah di-berikan di-majlis tersebut oleh Pesuruh Jaya Tinggi British di-Brunei, Yang Terutama Awang F. D. Webber — bagi pehak para jemputan; Doktor J. S. Gould, Yang Di-Pertua K.R.A.B. Bandar Brunei bagi Tahun 1965/66 dan oleh Yang Di-Pertua Baru klab itu, Awang G. V. de Freitas, yang telah berucap bagi pehak Pegawai2 baru dan anggota2 klab tersebut.

Doktor Gould telah membentangkan Penyata Tahunan Klab tersebut, sambil mengucapkan terima kaseh kepada Rotarian2 tempatan yang telah berkhidmat dalam berbagai2 lapangan kemasyarakatan.

Dalam ucapan-nya, Doktor Gould berkata bahawa klab tersebut telah ujud dalam satu perjumpaan yang telah diadakan dalam bulan Ogos tahun 1964. Pendaftaran klab tersebut sa-bagai sa-buah anggota Pertubohan Antara Bangsa itu telah di-rasmikan oleh Ibu Pejabat Klab Rotary Antara Bangsa di-Amerika Sha-

rikat pada 24 Mei, 1965.

Tauliah Lantekan Klab Rotary Antara Bangsa, Bandar Brunei telah di-sampaikan oleh Rotarian Brig Young, Gabnor Klab Rotary Antara Bangsa, bagi Daerah 330 dalam satu majlis yang telah di-adakan di-Bangunan Guru2 Melayu Brunei pada 19 Jun, 1965.

Di-antara achara2 yang telah di-langsungkan di-majlis tersebut ia-lah merasmikan lantekan Pegawai2 Klab Rotary Antara Bangsa, Bandar Brunei bagi tahun 1966/1967, ia-itu saperti berikut:

YANG DI-PERTUA —

Awang G. V. de Freitas; BEKAS YANG DI-PERTUA—Doktor J. S. Gould; NAIB YANG DI-PERTUA PERTAMA — Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin; NAIB YANG DI-PERTUA KEDUA — Yang Berhormat Awang R. D. Ross.

SETIA USAHA YANG KEHORMAT—Awang Talib bin Derwish; BENDAHARI — Awang Johnny Chung.

PENGAWAL DEWAN ("Sergeant-at-Arms") — Awang Lam Soo Man.

PENGARAH2—Doktor I. G. Singh, Awang Yee Shau Kai, Awang Abdul Ghani Jamil dan Awang Peter Lee.

Pembukaan Rasmi Kelas Dewasa Perempuan Dan Kelas Urusan Rumah Tangga Anjoran Kesatuan Pemuda Pemudi Sungai Kedayan

KAMPONG SUNGAI KEDAYAN. — Penulong Menteri Pelajaran, Brunei, Yang Berhormat Orang Kaya Pekerma Dewa Awang Lukan bin Uking akan merasmikan pembukaan Kelas Dewasa Perempuan dan Kelas Urusan Rumah Tangga, anjoran Kesatuan Pemuda Pemudi Sungai Kedayan pada jam 2 petang hari Ahad 19 Jun bertempat di-Ibu Pejabat Kesatuan Pemuda Pemudi Sungai Kedayan.

Di-antara Pegawai2 Kerajaan yang telah di-jemput untuk berucap di-majlis pembukaan rasmi kelas2 tersebut ia-lah Pegawai Kebajikan Masyarakat Negara, Brunei, Awang Mohamed Salleh bin Haji Masri; Penyusun Pelajaran Dewasa Negeri Brunei, Awang Umar bin Muhammad dan Yang Berhormat Awang Abdul Aziz bin Pehin Udana Khatib Awang Haji Umar, Yang Dipertua Majlis Pemuda Pemudi Negeri Brunei.

Menurut Yang Dipertua kesatuan tersebut, Awang Md. Yassin bin Awang Said, Kelas2 Dewasa dan Urusan Ru-

mah Tangga tersebut mulai di-adakan dalam bulan Januari tahun ini.

Pada masa sekarang ada sa-banyak 3 Kelas Dewasa dan 1 Kelas Urusan Rumah Tangga. Guru2 yang mengajar Kelas Dewasa itu ia-lah Chegu Dayang Hidup Haji Ibrahim, Chegu Dayangku Fatimah Pengiran Puteh dan Chegu Dayang Junaidah binte Abdullah. Guru Kelas Urusan Rumah Tangga itu ia-lah Chegu Dayang Renee Ho.

KURSUS PERTANIAN DI-KAMPONG PIASAU2

BANGAR. — Ahli2 Persatuan Peladang Kampong Piasau-Piasau, Labu, Temburong akan menghadhiri satu Kursus Pertanian selama lima hari dalam bulan Jun ini.

Kursus Pertanian tersebut akan di-buka dengan rasminya pada jam 4 petang hari Ithnin 20 Jun dan akan tamat pada petang hari Juma'at 24 Jun.

Sementara itu ada-lah di-fahamkan bahawa Rombongan Pegawai2 Perkembangan Pertanian, Negeri Brunei akan berangkat dari Bandar Brunei ka-Labu pada jam 8.30 pagi hari Ithnin 20 Jun.

Rombongan tersebut akan balek dari Labu ka-Bandar Brunei pada jam 8.30 pagi hari Sabtu 25 Jun.

Ahli2 Persatuan Peladang Kampong Piasau-Piasau yang menghadhiri kursus tersebut akan melawat ka-Pusat Pertanian, Kilanas pada hari Ithnin 27 Jun.

Majlis Perbinchangan Anjoran Badan Perkembangan Bahasa Dan Budaya Brunei

BANDAR BRUNEI. — Satu Majlis Perbinchangan di-bawah anjoran Badan Perkembangan Bahasa dan Budaya, Brunei akan di-adakan di-Dewan Kemasyarakatan, Bandar Brunei pada jam 8.30 pagi hari Juma'at 17 Jun, 1966.

Tajok perbinchangan tersebut ada-lah berjudul "PENGAJARAN BAHASA MELAYU DI-SEKOLAH2 BUKAN MELAYU".

Peminat2 Bahasa di-seluruh negara serta Ahli2 Badan Perkembangan Bahasa dan Budaya, Brunei ada-lah di-jemput hadir ka-majlis tersebut.



HAJAT AWANG HALIM TERCHAPAI KERANA SUBOR-NYA TANAMAN SIKOI

ADA-LAH menjadi kenyataan bahawa dari usaha yang di-lakukan dengan tekun dan tabah itu neschaya memperoleh kejayaan dan kepuasan bagi sa-saorang.

Apa jua bentuk rintangan akan tidak berjaya menghalang sa-suatu usaha yang baik itu asal saja semangat tabah hati dan tidak bosan memang ada di-jiwa sa-saorang.

Suatu bokti dari falsafah2 tersebut telah terbentang kepada kita apabila berhadapan dengan satu keluarga di-Kampung Tungku, kira2 5 batu dari Bandar Brunei ia-itu satu kampung yang dudok-nya berhampiran dengan Gadong.

Keluarga itu ia-lah keluarga Awang Halim bin Awang Japar yang berumur 45 tahun yang juga terkenal sa-bagai sa-orang peladang yang tekun dan bersemangat dalam melakukan sa-suatu usaha yang menjadi kegemaran-nya saperti berchuchok tanam.

Awang Halim mempunyai 3 bidang tanah yang luas-nya kira2 5 ekar dan letak tanah beliau itu kira2 2½ batu dari rumah beliau.

DI-ATAS TANAH INI-LAH.....

Di-atas 3 bidang tanah inilah Awang Halim menumpukan perhatian-nya dan beliau tidak bosan2 mengusahakan tanam2an dan pindek kata kita tidak berpeluang melihat tanah itu kosong saja melainkan di-isi dengan tanam2an yang mendatangkan hasil.

Kita agak kagum juga apabila kita lihat sa-bahagian dari tanah beliau itu penoh di-isikan dengan tanaman "Tembikai" atau "SIKOI" kata kita di-sini dan sa-bahagian dari tanah itu pula di-isikan dengan tanaman 'Nenas'.

Di-sini tinjauan kita tertumpu pada tanam2an yang

di-usahakan-nya yang agak menarek dan kita rasa memang baik untuk di-chontohi oleh peladang2 yang lain.

Yang menarek perhatian kita ia-lah tentang ketabahan beliau mengusahakan satu2 hasil tanaman dan beliau tidak jemu2 juga mengadakan perchubaaan demi perchubaaan walaupun memakan masa bertahun2.

Bagi memboktikan ketabahan dan semangat beliau itu, Awang Halim telah menceritakan dengan panjang lebar tentang bagaimana beliau mengusahakan perchubaaan tanaman 'tembikai' atau 'sikoI' dan perchubaaan beliau itu telah memakan masa sa-lama 4 tahun ia-itu suatu jangka masa yang agak panjang juga.

Kata-nya, "Benah yang mula2 sa-kali saya chuba

ia-lah benah 'sikoI' dari Australia yang di-beli dari sa-buah kedai di-Bandar Brunei, tetapi benah ini tidak sesuai dengan tanah saya yang menyebabkan tanaman itu kurang subur hidup-nya walaupun saya beri baja demi baja."

"Benah dari Negeri mata hari terbit (Jepun) juga saya telah menchubaa-nya, tetapi keadaan-nya pun serupa juga dengan benah yang dari Australia itu," kata Awang Halim sambil tersenyum2.

Banyak benah2 lain lagi yang pernah di-chuba oleh beliau bagi mendapatkan satu penghasilan yang memuaskan hati-nya, tetapi kesemua-nya benah2 itu belum dapat menunaikan apa yang di-hajatkan-nya, tetapi:

HAJAT SUDAH TERCHAPAI SUBOR-NYA TANAMAN "SIKOI"

"Saya sekarang sudah mera-sa puas hati, kerana hajat saya



Awang Halim bin Awang Japar

sudah terchapai dan Awang boleh saksikan sendiri betapa subur-nya tanaman 'sikoI' yang saya usahakan ini," kata-nya sambil menunjokkan ladang tanaman 'sikoI'-nya yang hidup subur dengan buah2-nya yang besar2 bentuk-nya.

"Benah yang saya chuba dan mengeluarkan hasil yang baik ini ia-lah benah dari Taiwan," tegas beliau.

Walaupun masa ini ia-lah musim 'sikoI' dan dalam jangka sa-bulan musim itu akan habis, tetapi Awang Halim dengan gaya yang bersahaja menegaskan:

"Saya perchaya bahawa sikoI yang saya tanam ini tidak mempunyai musim dan ia-nya akan sentiasa berbuah walaupun bukan musim-nya."

Agak kagum juga kita mendengar penjelasan beliau itu dan kalau ramai peladang2 mengusahakan tanaman saperti itu, kita perchaya penduduk2 negeri ini yang gemar memakan buah itu tidak lagi mengharapakan pada yang di-datangkan dari luar negeri.

Menurut Awang Halim, sikoI benah dari Taiwan yang di-tanam-nya itu buah-nya boleh besar dan berat-nya dari 20 hingga 23 kati dalam satu biji dan kadang2 ada juga sampai 26 kati berat-nya. Isi-nya pula sangat memuaskan.

Mengenai pasaran pula, beliau menjelaskan bahawa pada masa ini agak susah sedikit untuk mendapatkan harga yang agak sesuai dengan berat-nya, dan terpaksa di-jual murah kerana sikoI2 yang di-impot dari luar oleh orang2 tengah sangat banyak.

PENDAPATAN \$400-\$500 SA-BULAN

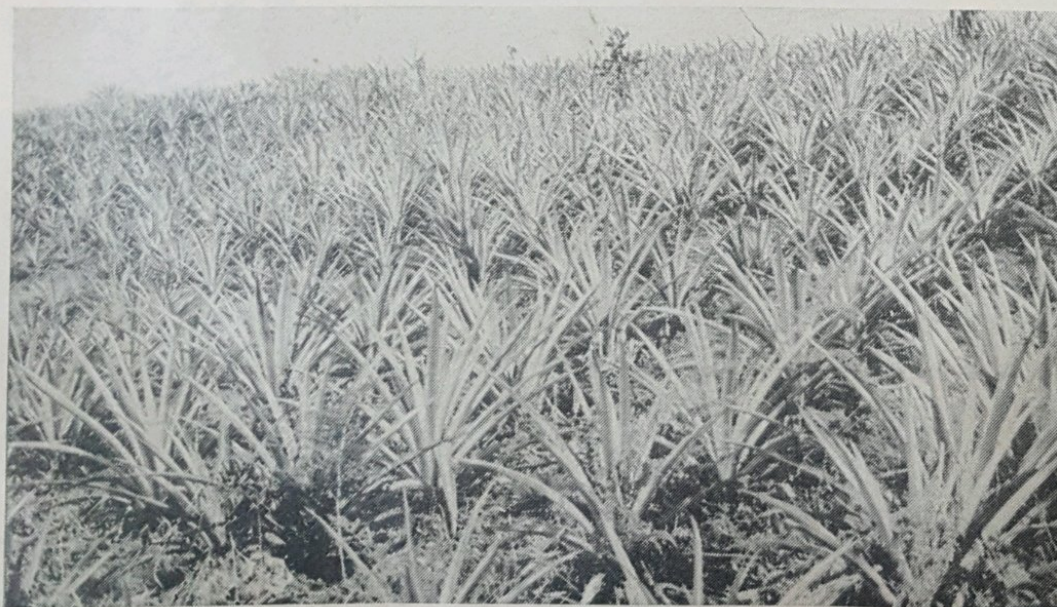
Namun bagitu, kata-nya, saya dapat juga berjual dengan harga yang sederhana mengikut berat tiap2 sa-biji. Pendapatan beliau hitong panjang dalam sa-bulan dari \$400.00 hingga \$500.00.

Sa-lain dari sikoI beliau juga mengusahakan tanaman 'Nenas' dan masa ini lebeh dari 10,000 pokok sedang di-usahakan beliau, tapi maseh belum mengeluarkan hasil.

Walaupun bagitu tanaman nenas itu agak subur juga keadaan-nya.



Tanaman sikoI dan nenas yang di-usahakan oleh Awang Halim.





D.Y.M.M. BERCHEMAR DULI KA-PUSAT PERTANIAN SHELL DI-SINAUT

SINAUT. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin telah berchemar Duli ka-Pusat Pertanian Sharikat Minyak Shell di-Sinaut, Daerah Tutong pada hari Rabu 8 Jun, 1966.

Baginda telah di-iringi oleh Penulong Menteri Pertanian, Yang Berhormat Pengiran Damit bin Pengiran Sunggoh; Pemangku Pegawai Pertanian Negara, Brunei, Awang Abdul Hamid bin

Ja'afar, Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Othman bin Pengiran Anak Mohamed Salleh, dan Jururing Baginda, Kaptan B. Duncan.

Pengarah Urusan Sharikat Minyak Shell Brunei, Dato Paduka P. E. Thompson dan Wakil Sharikat Minyak Shell di-Bandar Brunei, Dato Paduka P. A. Coates serta beberapa

orang Pegawai Kanan Sharikat Minyak Shell telah mengalu2-kan ketibaan Baginda ka-Pusat Pertanian Sharikat Minyak Shell itu.

Sa-belum Duli Yang Maha Mulia meninjau ka-ladang2 getah dan kelapa sawit, Baginda telah mendengar cheramah mengenai projek tersebut dan yang menjadi tujuannya oleh Ketua Projek Pertanian itu, Awang C. H. Huddart dan Pegawai Ladang, Awang Sulaiman Othman bin Mohammad.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin kelihatan dalam gambar ini semasa Baginda berchemar Duli ka-Pusat Pertanian Sharikat Minyak Shell di-Sinaut pada hari Rabu 8 Jun, 1966.

D.Y.M.M. MERASMIKAN PERLETAKKAN BATU ASAS SEKOLAH MENENGAH UGAMA

(Dari Muka 1)

rana ilmu pengetahuan ada-lah penagak hidup di-dunia ini.

Terdahulu dari itu, Pengetua Pegawai Hal Ehwat Ugama, Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Muda Dato Paduka Kemaluddin menekankan, pembeanaan Sekolah Menengah Ugama Perempuan Raja Isteri Anak Damit itu ada-lah sa-bagai menyelaraskan idaman ra'ayat terutama umat Islam bagi membekalkan ilmu pengetahuan Ugama yang lebeh tinggi kepada wanita2 Islam di-negeri ini.

Mengenai mata2 pelajaran yang akan di-ajar di-sekolah itu, beliau menyatakan bahawa di-samping mata2 pelajaran yang lain, pelajaran2 Ilmu Kira2, Bahasa Ingeris, Sains dan Urusan Rumah Tangga akan juga di-ajarkan dan pembeanaan bangunan itu di-jangka akan siap pada penghujung tahun hadapan.

Turut memberikan ucapan di-upacara itu ia-lah Pesuruhjaya Kemajuan Negara Brunei. Antara yang hadir termasuklah Yang Teramat Mulia Duli2 Wazir, Yang Amat Mulia Cheteria2, Yang Amat Berhormat Menteri Besar, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Penulong2 Menteri, Ahli2 Majlis2 Mashuarat dan Ketua2 Pejabat.

PERBARISAN HARI JADI BAGINDA QUEEN

(Dari Muka 1)

Bomba, Palang Merah, Pengakap, Pandu Puteri dan Boys' Brigade.

Di-upacara perbarisan itu juga, Pesuruh Jaya Tinggi British di-Brunei, telah menyampaikan Pingat2 yang di-kurniakan oleh Baginda Queen kepada tiga orang Pegawai2 Kanan Pulis, ia-itu saperti berikut:

PINGAT PULIS BAGINDA QUEEN: Di-kurniakan kepada Pengiran Dato Pahlawan Jaya bin Pengiran Haji Rajid, Timbalan Pesuruh Jaya Pulis, Brunei.

PINGAT PULIS KOLONIAL: Di-kurniakan kepada Dato Paduka C. E. Coster dan Pengiran Haji Abas bin Pengiran Minuddin.

Sa-lepas itu, Pesuruh Jaya Tinggi British di-Brunei mengumumkan bahawa Baginda Queen, dengan sukachita mengurniakan Pingat2 kepada empat orang Pegawai2 Kanan dari Pasokan2 Keselamatan di-Negeri Brunei, saperti berikut:

PINGAT M.B.E. (Bahagian Tentera): Di-kurniakan kepada Kaptan R.J.L. Sherrin dari Askar Melayu Diraja Brunei.

PINGAT PULIS KOLONIAL: Di-kurniakan kepada Awang E. M. Reynolds, Awang Abu Zar bin Abu Bakar dan Awang Mustafa bin Ahmad dari Pasokan Pulis Diraja Brunei.

Pada petang hari tersebut, Pesuruh Jaya Tinggi British di-Brunei Y.T.U. Awang F. D. Webber dan Isteri beliau telah mengadakan satu majlis jamuan di-pekarangan rumah mereka.

D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan dan D.Y.M.M. Raja Isteri telah berchemar Duli ka-majlis tersebut.

DI-antara ramai para hadirin di-majlis itu ia-lah Y.T.M. Duli Pengiran Bendahara; Y.T.M. Duli Pengiran Pemancha; Pegawai2 Kanan Kerajaan dan pembesar2 negara.

D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin kelihatan sewaktu keberangkatan Baginda ka-upacara Perbarisan Sambutan Hari Ulang Tahun Keputeraan D.Y.M.M. Baginda Queen di-Bandar Brunei pada pagi hari Sabtu 11 Jun, 1966. Di-kiri ia-lah Pesuruh Jaya Pulis, Dato Setia A. W. J. Slater.



JAWATAN-JAWATAN KOSONG:

Juru Mesin Di-Pejadat Siaran Radio Dan Penerangan Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-jemput dari Pegawai2 Kerajaan yang sedang berkhidmat untuk memenohi jawatan Juru Mesin di-Pejabat Siaran Radio dan Penerangan, Brunei.

Gaji:

Dalam sukatan E 1—2 EB 3 \$200x10-270/EB/280x10-330.

Hanya pemohon2 yang mempunyai kelayakan2 yang berikut akan di-pertimbangkan:—

- Pemohon2 mesti-lah menjadi ra'ayat D.Y.M.M. Sultan atau berhak di-daftarkan menjadi ra'ayat.
- Mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu.
- Pemohon2 mesti-lah mahir dengan kerja2 di-work-

shop dan tahu membaiki jentera2 outboard, jentera Homelite — 'generator' ber-jentera, kenderaan bermoto dan pemotong rumput.

Permohonan2 hendak-lah di-hantar dengan melalui Ketua Pejabat masing2 yang di-kehendaki menghantar laporan2 sulit mengenai pemohon2 bersama2 dengan satu salinan Chatetan Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 yang mesti di-si dalam borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, mesti-lah di-kembalikan kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat dari 28 Jun, 1966.

Kerani Tingkatan 'B' Superscale II Dan Kerani Tingkatan 'B' Superscale I

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada Pegawai2 yang sedang berkhidmat untuk memenohi jawatan2 sebagai Kerani Tingkatan 'B' Superscale II dan Kerani Tingkatan 'B' Superscale I.

Pegawai2 yang memohon mesti-lah berkhidmat dalam jawatan tetap.

Pemohon2 bagi jawatan Kerani Tingkatan 'B' Superscale II mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun perkhidmatan sebagai Kerani Tingkatan 'B' Superscale I.

Pemohon2 bagi jawatan Kerani Tingkatan 'B' Superscale I mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun perkhid-

matan sebagai Kerani Tingkatan 'B'.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar melalui Ketua Pejabat dan mereka2 ini di-kehendaki menghantarkan Laporan Sulit tentang tugas2 si-pemohon dan tentang kelayakan2 mereka untuk di-naikkan pangkat.

Pegawai2 yang tidak berjaya dulu-nya boleh-lah memohon sekali lagi sekiranya dia mahu di-pertimbangkan semula.

Permohonan2 mesti-lah sampai kepada Pegawai Perjawatan tidak lewat daripada 27 Jun, 1966. Permohonan2 yang tiba lewat daripada tarikh tersebut tidak akan di-pertimbangkan.

TUKANG UBAT

PERMOHONAN2 ada-lah di-jemput untuk jawatan2 Tukang Ubat (Terlateh) dan Tukang Ubat Perchubaaan di-Jabatan Perubatan dan Kesehatan, Brunei.

Kelayakan2:

- Pemohon bagi jawatan Tukang Ubat (Terlateh) hendak-lah mempunyai Diploma sebagai Tukang Ubat yang berkeelayakan selepas menjalani satu kursus latehan yang di-akui. Sebalik-nya sa-orang pemohon yang mempunyai pengalaman terus menerus selama lima tahun sebagai tukang ubat akan di-terima juga.
- Pemohon bagi jawatan Tukang Ubat Perchubaaan mesti-lah meniadai ra'ayat D.Y.M.M. Sultan Brunei atau berhak di-daftarkan sedemikian, berumur 17 tahun atau lebih dan mesti-lah lulus Sijil Senior Cambridge termasuk-lah mata pelajaran sains umum.

Gaji:

Dalam sukatan D 1—2—3 EB 4 \$210x10-260/270x15-360/380x20-480/EB/500x20-620.

Gaji permulaan bergantung pada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:

- Tukang Ubat Perchubaaan akan menjalani masa perchubaaan selama tiga tahun dan penetapan dalam jawatan mereka akan bergantung pada kejayaan mereka dalam peperiksaan selepas satu kursus yang di-akui.
- Tukang Ubat (Terlateh) yang bukan menjadi ra'ayat D.Y.M.M. Sultan Brunei atau tidak berhak di-daftarkan sedemikian akan di-lantek sechara berkontrek selama tiga tahun termasuk masa perchubaaan selama 6 bulan yang pertama. Pembaharuan kontrek ia-lah dengan persetujuan bersama.

Pegawai Perubatan Bahagian Kesehatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-jemput untuk memenohi jawatan Pegawai Perubatan Bahagian Kesehatan di-Jabatan Perubatan dan Kesehatan, Brunei.

Tugas2 termasuk-lah Pentadbiran Kesehatan Awam, Perkhidmatan Kesehatan di-Pelabohan dan di-Lapangan Terbang, Pendaftaran Perangkawan Beranak dan Mati, dan lain2.

Kelayakan2:

(a) Pemegang sebarang Ijazah, Diploma atau lesen yang di-akui sebagai membolehkan dia-nya di-daftarkan oleh Majlis Pelajaran Perubatan 'Am dan Pendaftaran di - United Kingdom, atau,

(b) Pemegang Ijazah atau lesen dalam bidang perubatan, pembelahan yang lain, sekiranya Pegawai Perubatan Negara, Brunei, dengan sebab2 istimewa mempertimbangkan - nya sebagai kelayakan yang menchukopi dengan tidak mengira sama ada kelayakan tersebut tidak membolehkan pemegang-nya di - daftarkan di - United Kingdom.

(c) Chalon2 mesti-lah mempunyai Diploma dalam bidang Kesehatan Awam atau kelayakan yang sebanding dengan-nya; dan berpengalaman dalam kerja Kesehatan Awam.

(d) Umor — tidak lebih dari 45 tahun.

Gaji:

Dalam sukatan gaji B2 EB 3 mata wang Malaysia \$1020 x 40-1620/EB/1670 x 50-1820.

Gaji permulaan bergantung pada kelayakan2 dan pengalaman.

Tempoh Perkhidmatan:

Selama tiga tahun dan perkhidmatan boleh di-baharu

Baksis:

Bagi sa-orang pegawai yang di-lantek sechara berkontrek, baksis sebanyak 12½% dari gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap perkhidmatan tempatan. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei.

Permohonan2 yang mesti di-pemohonkan di - dalam borang yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, mesti-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 14 Julai, 1966.

dengan persetujuan bersama.

Baksis:

Baksis sebanyak 12½% dari gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Chukai Pendapatan:

Pada masa ini tidak ada chukai pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Permohonan2 yang mesti di-pemohonkan di-dalam borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, mesti-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 11 Julai, 1966.

Pemereksa Tali Ayer Dan Parit

PERMOHONAN2 ada-lah di-jemput untuk memenohi jawatan2 Pemereksa Tali Ayer dan Parit2 di-Jabatan Pertanian, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam kerja tali ayer dan parit selama sekurang2-nya lima tahun, lulus Form III Ingeris dan boleh berbahasa Melayu. Keutamaan akan di - beri kepada mereka yang tahu kerja ukor mengukur.

Gaji: Dalam sukatan D.1-2 EB 3 \$210x10-270x15-360/EB/380x20-480. Gaji permulaan bergantung pada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan: Sechara berkontrek selama 3 tahun termasuk masa perchubaaan selama 6 bulan yang pertama. Pembaharuan kontrek ia-lah dengan persetujuan bersama.

Baksis: Baksis sebanyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar jika berhenti atau di-buang kerja.

Butir2 mengenai syarat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Permohonan2 yang mesti di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat dari 20 Jun, 1966.

Perarakan Maulud Di-adakan Sa-chara Besar2an Di-Bandar Brunei

BANDAR BRUNEI. — Penduduk2 di-Daerah Brunei dan Muara akan menyambut Maulud Nabi Muhammad s.a.w., dengan mengadakan satu perarakan sa-chara besar2an di-ka-wasan Bandar Brunei pada petang hari Sabtu 2 Julai, 1966.

Perarakan itu akan di-mulai dari Padang Besar, Bandar Brunei, pada jam 2 petang hari tersebut. Sa-lepas berarak, satu majlis sharahan dalam beberapa bahasa akan di-adakan di-padang tersebut dan di-ikuti

dengan upacara menyampai-kan hadiah2.

Perarakan tersebut ada-lah terbuka kepada 4 Bahagian, ia-itu Bahagian2 Orang2 Kampong; Maktab2 dan Sekolah2, Pasokan2 Belia dan Pejabat2 di-Daerah Brunei dan Muara.

Pasokan2 yang berhajat hendak mengambil bahagian dalam perarakan tersebut ada-lah di-persilakan membuat perhubungan dengan Pejabat Hal Ehwal Ugama, Brunei sa-belum hari Rabu 22 Jun, 1966.

Majalah "Bahana" Di-Terbitkan Hujung Bulan Ini

BANDAR BRUNEI. — Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei akan menerbitkan keluaran sulong majalah-nya yang bernama 'BAHANA' sa-lewat2-nya pada penghujung bulan Jun ini.

Dalam kata sambutan penerbitan sulong majalah itu, Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Yang Berhormat Dato Paduka Haji Mohamed Jamil menyatakan bahawa rancangan hendak menerbitkan sa-buah majalah yang betul2 mendukung bahasa, sastera dan budaya tanah ayer memang sa-bahagian dari tujuan dan dasar Dewan Bahasa.

Menyebut mengenai teriakan ra'ayat yang meminta supaya penerbitan majalah itu di-laksanakan dengan segera, beliau mensifatkan-nya sa-bagai gejala yang sehat kerana sedikit sa-banyak telah membayangkan satu kesedaran ra'ayat untuk berbakti kepada bahasa, sastera dan budaya.

"Tetapi, teriakan saja tidak cukup untuk mencapai satu chita2 tanpa bantuan keilmuan dan kejuruan dan kelahiran majalah Bahana merupakan satu gejala dalam evolusi rebah-bangun Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei untuk menjangkau kesempurnaan 'keilmuan dan kejuruan' dalam bidang penerbitan demi menuju ka-chita2 mempertingkatkan bahasa, sastera dan budaya tanah ayer," tegas Dato Paduka Haji Mohamed Jamil.

Selanjut-nya beliau menegaskan bahawa kelahiran sulong majalah itu di-akui belum sempurna baik dari segi isi mau pun teknik-nya dan kedewasaan-nya nanti bergayut erat pada kerjasama antara peminat2 bahasa, sastera dan budaya dan petugas majalah Bahana sendiri.

Dengan itu, beliau percaya akan lahir-lah satu tenaga yang betul2 bergerak ka-arrah kemajuan dengan suara yang sungoh2 berbahana yang dapat menggetarkan semangat chintakan bahasa, sastera dan budaya tanah ayer.

Dalam keluaran sulong majalah itu telah di-isikan dengan beberapa buah renchana2 yang

di-buat sa-chara ilmiah mengenai perkembangan bahasa Melayu dan kebudayaan.

Sa-lain dari itu, peminat2 cerita pendek, sajak dan ulasan buku juga akan dapat mengikuti lapangan tersebut yang juga di-muat dalam majalah itu.

Majalah tersebut masa ini sedang dalam perchetakan terakhir dan di-jangka akan siap dalam minggu ini. Majalah itu akan di-jual dengan harga 50 sen sa-buah dan di-terbitkan tiga bulan sa-kali.

Berkhidmat-lah Dengan A.M.D.B. Pengambilan Orang2 Baru Di-Dewan Kemasyarakatan Pada 20 Jun

ASKAR Melayu Diraja Brunei mengumomkan bahawa maseh ada lagi kekosongan bagi orang2 baru untuk berkhidmat dalam Pasokan A.M.D.B. itu dalam bulan Ogos 1966.

Pasokan Pengambilan orang2 baru itu akan berada di-Dewan Kemasyarakatan, Bandar Brunei pada hari Ithnin 20 Jun, 1966 mulai pada jam 8.15 pagi hingga ka-jam 12 tengah hari dan dari jam 2.30 petang hingga ka-jam 4.30 petang.

Sukarelawan2 mesti-lah berumur di-antara 18 dan 25 tahun dan tidak kurang dari 5 kaki tinggi. Mereka mesti-lah juga ra'ayat Brunei dan berbangsa Melayu. Sukarelawan2 juga mesti-lah belum berkahwin dan di-minta untuk bersetuju tidak akan berkahwin sa-hingga mereka menamatkan sa-lama 6 bulan latehan.

Kenaikan tangga gaji dan juga sharat2 bersara yang baru telah pun di-luluskan.

Keterangan2 penoh tentang sharat2 dan keadaan berkhidmat boleh di-dapati daripada Pasokan Pengambilan orang2 baru A.M.D.B. di-Dewan Kemasyarakatan Brunei pada 20 Jun.

Jabatan Ugama Brunei Sekali Lagi Menerima Surat Siaran Wasiat Yang Di-Anggap Liar

BANDAR BRUNEI. — Baru2 ini sa-kali lagi Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei telah menerima dua Surat "Siaran Wasiat" yang di-anggap "liar", yang hampir2 sama dengan Surat "Siaran Liar" yang pernah di-sampaikan kepada pehak Jabatan tersebut pada bulan Oktober tahun 1965.

Kerana ada-nya Surat Siaran Liar yang di-anggap mengelirukan fikirang orang lain, maka Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei telah menerbitkan Surat Keliling-nya Bilangan 16/1965 bertarikh 7 Oktober, 1965.

Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei berpendapat bahawa Ri-salah atau Surat Siaran (Wasiat?) itu ada-lah Siaran Liar, ia-itu di-buat oleh orang yang tidak bertanggung jawab.

Sa-benar-nya perkara Siaran Wasiat (Liar) ini, bukan-lah suatu perkara yang baru. Ia telah berlaku sejak sa-belum Perang Dunia yang kedua dahulu.

Lebeh tepat, pada Siaran2 Wasiat Liar-nya keluaran sa-

belum perang dahulu, di-sebut sa-kali, tahun2 yang akan berlaku-nya sesuatu kejadian. Tetapi akhir-nya, dapat di-ketahui oleh orang ramai bahawa segala tekanan atau ramalan yang di-katakan-nya itu, SEMUA-NYA DUSTA DAN TIDAK ADA YANG BENAR.

Menurut Surat Keliling Jabatan tersebut yang di-terbitkan pada 9 Jun, 1966, Surat Siaran (Wasiat?) itu, bukan-lah sa-benar-nya datang dari Madinah — bahkan ia hanya di-ada2kan oleh orang persaorangan atau sa-suatu golongan yang tertentu, untuk sengahaja hendak mengerohkan suasana yang aman damai di-dalam negeri ini, atau kerana hendak memisongkan kepercayaan sa-saorang terhadap ugama-nya (terutama orang2 Islam).

Kerana itu, Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei berpendapat bahawa TIDAK PERLU SURAT2 SIARAN SAPERTI ITU DI-LAYANI OLEH ORANG RAMAL.



Sa-orang penuntut perempuan dari Seko'ah Melayu Sultan Mohamed Jemalul Alam, Bandar Brunei yang telah mempero'chi keputjian di-temasha Sokan Brunei pada hari Ahad 12 Jun, 1966, ia-lah Dayangku Rohani binte Pengiran Tajuddin. Dayangku Rohani bukan sahaja telah menang dalam Lumba Lari 800 meter, bahkan ia juga telah berjaya menchiptakan satu rekod baru — ia-itu rekod yang tunggal di-chiptakan dalam Bahagian Perempuan di-temasha sokan tersebut. Dalam gambar ini kelihatan Dayangku Rohani sa-lepas ia berjaya menyandang gelaran kejohanan dalam perlumbaan tersebut.